

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Norským královstvím o některých zemědělských produktech

VÝMĚNA DOPISŮ Č. 1

Dopis č. 1

V Bruselu dne.....

Vážený pane,

mám tu čest odvolat se na dohody ve formě výměny dopisů ze dne 16. dubna 1973, 14. července 1986 a 2. května 1992 mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím o některých zemědělských produktech a na jednání, která se konala mezi oběma stranami s cílem upravit uvedené dohody a zavést obchodní režim pro některé zemědělské produkty ve smyslu článku 15 Dohody o volném obchodu mezi EHS a Norskem, v důsledku přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

1. Norsko a Společenství souhlasí, aby se od 1. ledna 1995 vzájemné koncese podle výše uvedených výměn dopisů vztahovaly na rozšířené Společenství.
2. Norsko a Společenství souhlasí, že uzavřou nové ujednání o vzájemném obchodu se sýry. Znění tohoto ujednání je uvedeno v příloze I této dohody.
3. Od 1. ledna 1995 Společenství otevře pro Norsko roční celní kvóty stanovené v příloze II této dohody.
4. Od 1. ledna 1995 Norsko otevře pro Společenství roční celní kvóty stanovené v příloze III této dohody.
5. Pokud jde o dovozy sena položky ex 1214.90, Norsko se zavazuje používat svůj dovozní režim na základě zásady „kdo dřív přijde, je dřív na řadě“.
6. Pravidla původu pro uplatňování kvót podle bodů 2, 3 a 4 výše jsou stanovena v příloze IV této dohody.

Tuto výměnu dopisů schválí smluvní strany v souladu se svými běžnými postupy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil Váš souhlas s obsahem tohoto dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Za vládu
Norského království*

Dopis č. 2

V Bruselu dne.....

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dopisu z dnešního dne v tomto znění:

„Mám tu čest odvolat se na dohody ve formě výměny dopisů ze dne 16. dubna 1973, 14. července 1986 a 2. května 1992 mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím o některých zemědělských produktech a na jednání, která se konala mezi oběma stranami s cílem upravit uvedené dohody a zavést obchodní režim pro některé zemědělské produkty ve smyslu článku 15 Dohody o volném obchodu mezi EHS a Norskem, v důsledku přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království k Evropské unii.

Potvrzuji tyto výsledky jednání:

1. Norsko a Společenství souhlasí, aby se od 1. ledna 1995 vzájemné koncese podle výše uvedených výměn dopisů vztahovaly na rozšířené Společenství.
2. Norsko a Společenství souhlasí, že uzavřou nové ujednání o vzájemném obchodu se sýry. Znění tohoto ujednání je uvedeno v příloze I této dohody.
3. Od 1. ledna 1995 Společenství otevře pro Norsko roční celní kvóty stanovené v příloze II této dohody.
4. Od 1. ledna 1995 Norsko otevře pro Společenství roční celní kvóty stanovené v příloze III této dohody.
5. Pokud jde o dovozy sena položky ex 1214.90, Norsko se zavazuje používat svůj dovozní režim na základě zásady „kdo dřív přijde, je dřív na řadě“.
6. Pravidla původu pro uplatňování kvót podle bodů 2, 3 a 4 výše jsou stanovena v příloze IV této dohody.

Tuto výměnu dopisů schválí smluvní strany v souladu se svými běžnými postupy.

Byl bych Vám zavázán, kdybyste potvrdil Váš souhlas s obsahem tohoto dopisu.“

Mám tu čest potvrdit souhlas Společenství s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Za Radu Evropské unie